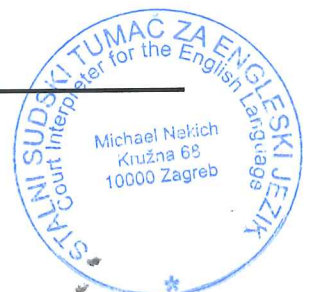


Ovaj prijevod sastoji se od Stranica 2 / Listova 5
Broj-OV: 0127/2017
Datum: 05.04.2017.
Naziv dokumenta: KaVo Expert serija
Ime: VIK Dental d.o.o.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Datum: 05.04.2017.

KaVo Expert serija Postavlja trendove, učinkovita. Nova Expert serija
Lista značajki s prednostima: KaVo EXPERT matic E25 L/C
KaVo Expert serija

Ključne točke prodaje

- 1. Visoka učinkovitost cijene/trajnosti
- 2. Maksimalna radna učinkovitost
- 3. Dokazana učinkovitost opreme

Ključne točke prodaje

- 1) Visoka učinkovitost cijene/trajnosti zahvaljujući visokokvalitetnim materijalima i pouzdanoj KaVo tehnologiji. Dugi rok garancije i niske cijene.
- 2) Maksimalna radna učinkovitost zahvaljujući smanjenoj visini glave, jednostavnoj površini hvata zahvaljujući novom KaVo EXPERTdrip hvatu, izmjenjivom mikrofiltru šprice i brzo i učinkovitom radu zahvaljujući visokoj snazi.
- 3) Dokazana učinkovitost opreme zahvaljujući šprici s 3 utora i jakim silom zadržavanja zaključnog dugmeta (chuck) do 30 N za sigurniju pripremu.

- Primjene
- Priprema krunastog bataljka
- Sav rad na caklini
- Vađenje stari ispuna
- Uklanjanje kruna

10.11

10.8

USP	Prioritet (1., 2., 3., itd.)	Tip prednosti	Potreba(Problem)	Karakteristika/značajka	Prednost/Vrijednost	Opća evidencija/dokaz
Ključne točke prodaje						
X	1	Učinkovitost cijene/trajnosti	Pouzdanost u radu Trajni nastavci s dugim servisnim vijekom po nepobjedljivoj cijeni	Pouzdana i dokazana tehnologija Kontinuirana poboljšana tehnologija Korištenje visokokvalitetnih materijala (keramički loptasti ležajevi)	Pouzdana korištenje Ciklus dugog vijeka Učinkovita oprema	[0]
x	1	Učinkovitost cijene/trajnosti	Pouzdanost u radu Trajni nastavci s dugim servisnim vijekom po nepobjedljivoj cijeni	Novo: korištenje visokokvalitetne i robusne glave od nehrđajućeg čelika Ekstremno pouzdano i čvrsto tijelo	Instrument ima visoku trajnost: veća vjerodostojnost za instrumente da se odupru vanjskim šokovima za na primjer korištenje instrumenta u higijenskom radnom tijeku	[.]
		Učinkovitost cijene/trajnosti	Dugotrajni nastavci s dugim servisnim vijekom i vodilicom od čvrstog metala	Sofisticirana proizvodnja pogonskog sklopa i zaključnog dugmeta (chuck) s visoko preciznom vodilicom od čvrstog metala	Smanjenje velikih popravka Smanjeni troškovi praćenja Visoka pouzdanost	
	1	Učinkovitost cijene/trajnosti	Profitabilna investicija /najbolji omjer cijene i trajnosti	Najbolja cijena za dugo trajanje instrumenta s KaVo dokazanom učinkovitosti opreme, sada s 18-mjesečnim jamstvom	Smanjena cijena povoljnija nego prije Duga trajnost Rezultat: Najviši omjer cijene i izdržljivosti	[+] 2 godine
		Učinkovitost cijene/trajnosti	Zaštita ulaganja	KaVo: pouzdanost 100 godina Dugotrajna dostupnost rezervnih dijelova	KaVo stvara nove standarde i pruža rezervne dijelove dugo vremensko razdoblje Dugotrajni rezervni dijelovi znače dužu trajnost	Do 25 godina isporuke rezervnih dijelova
		Učinkovitost cijene/trajnosti	Smanjenje osjetljivosti od toplinskog i kemijskog oštećenja putem redovne dezinfekcije / sterilizacije	25.000 Lux od KaVo LUX svjetlosna staklena šipka	Kvaliteta visoke klase s posebnim KaVo premazom i hrapavim hvatom površine Nema gubitka svjetla	[0]
	2	Radna učinkovitost	Dugotrajno uklanjanje otpada i kontaminacije u kanalima s medijem za špricanje	Mikrofilter šprice je brz i jednostavan za izmjenu za izbjegavanje prijavštine u kanalima sa sprejom	Instrument se brzo vraća u upotrebu Optimalna funkcija špricanja i kvaliteta u svako vrijeme	[.]
x	2	Radna učinkovitost	Problemi vidljivosti/ograničen pristup u molarnoj regiji	Mala glava Promjer glave: 10,2 mm Visina glave: 14,7 mm	Nema potrebe za slanjem na popravak Jedna od najmanjih glava instrumenta u ovom cjenovnom razredu	[.] 14,55 mm
		Radna učinkovitost	Hrapava površina i rubovi smanjuju točke pritiska na ruke i dovode do besprijekornog rada te smanjuju zamor ruku (visok napor sile)	Dobar zahvat zahvaljujući KaVo EXPERTgripu	Opušteno liječenje Više osjetljivosti u prstima Nema klizanja/nema drugog hvata Nema otiska prstiju na rukama	[0] DUROCOAT

						Nema zamora tijekom dugog liječenja Sigurno liječenje			
		Radna učinkovitost	Glatka površina, jednostavno za čišćenje	Novi dizajn bez rubova, dobar hvat zahvaľujući površinom KaVo EXPERTgripu	Jednostavno i brzo vanjsko čišćenje: koje štedi vrijeme		[0]		
		Radna učinkovitost	Kolječnik na motoru jednostavan za popravljnje	Flexibilni zaporni ispuš	Brža i pouzdanija promjena kolječnika tijekom liječenja	Pričvršćen na jedinicu liječenja	[0]		
x	3	Učinkovitost opreme i sigurnost	Klizanje svrdla, olabijljivanje svrdla	Sila zadržavanja zaključnog dugmeta (chuck) do 30 N	Brzo postavljnje radnog mjesta Sigurna priprema Rezerva Sigurno stezanje čak i pri visokom opterećenju	Ispitivanje zaključnog dugmeta (chuck) s testerom, posebno u usporedbi s NSK	[-]		
Drugi prodajni argumenti									
		Kvaliteta tretmana	Nejednak rad, slaba radna preciznost	Vrlo bliska tolerancija proizvodnje od tisuću milimetara (do 0,003 mm)	Radi ekstremno glatko pouzdan rad	Pokretanje s nasadnim nastavcima i dodir glave instrumenta Jake vibracije			
		Kvaliteta tretmana	Nedovoljno osvjetljenje na mjestu pripreme	25.000 lux intenzitet svjetla na vrhu svrdla KaVo LUX svjetlovod staklene šipke za E20 L i E15 L	Najbolji pogled za precizne pripreme Sigurna identifikacija rubova pripreme	Demonstracija korištenjem modela zuba	[0]		
		Kvaliteta tretmana	Neučinkovito hlađenje	Šprica s 3 utora	Optimalno hlađenje čak i kada je utor špricanja blokiran		[0]		

Ja, Michael Mile Nekich, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog – Trgovačkog suda u Zagrebu broj 4 Su-1000/13 od 28. lipnja 2013. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Broj-OV: 0127/2017

U Zagrebu, 05.04.2017.

M. Nekich



Feature-Benefit Sheet: KaVo EXPERTmatic E25 L/C

KaVo Expert Series

- 1) Highest price/durability efficiency
- 2) Maximum work efficiency
- 3) Proven equipment efficiency

Key selling points

- 1) Highest price/durability efficiency due to high quality materials and reliable KaVo technologies. Longer term of guarantee and lower price.
- 2) Maximum work efficiency due to reduced height of head, easy to grip surface thanks to the new KaVo EXPERT grip, exchangeable spray microfilter and fast and efficient work thanks to high power.
- 3) Proven equipment efficiency due to 3-ports spray and a high chuck retention force up to 30N for safer preparation.

Applications

- Crown stump preparations
- All enamel work
- Drilling out of old fillings
- Crown removal
- Preparing molar extractions
- Cutting/removing bridges

Price - reduced
Durability - increased
Warranty - extended

Important technical data and connections:
- Weight: 720g
- Chuck retention force: up to 30N
Connections:
- KaVo INTRAmatic motors: KL701, KL702, K200, K201
- KaVo pneumatic motors: 181L, 181M
- As well as all the additional INTRAmatic connections in accordance with DIN EN ISO 3954



E25 L

USP	Priority (1st, 2nd, 3rd, etc.)	Benefit Type	Need / Problem	Product Characteristic / Feature	Benefit / Value	General Evidence / Proof	Competitive comparison
Hauptverkaufsfargumente							
X	1	Price/durability efficiency	Reliability in operation Durable handpieces with long service-life at unbeatable price	Reliable and proven technology Continuously improved technology Use of high-quality materials (Ceramic ball bearings) New use of high-end and robust stainless steel head. Extremely reliable and ruggedized body Highly precise hard metal guide bush	Reliable in use Long-life cycle An efficient investment Instrument has a higher durability; higher probability for the instrument to resist external shocks for instance use of the instrument in hygiene workflow High repair reduction Low follow-up costs Highest reliability Prices reduction and cheaper than before Higher durability Result: Highest price-durability-ratio	[o]	[o]
X	1	Price/durability efficiency	Reliability in operation Durable handpieces with long service-life at unbeatable price	Be at price for a long lasting instrument with KaVo proven equipment efficiency, now with 18 months warranty	KaVo creates new standards and provides spare parts for a long time period Long lasting spare parts means higher durability High glass quality with special KaVo coating and surface grinding No light loss	Crash test with stainless steel heads (video) 60% higher hardness compared to predecessor series	[o]
		Price/durability efficiency	Durable handpieces with long service-life and hard metal guide bush	25.000 Lux from the KaVo LUX glass rod light guide	The instrument is quickly placed back into use Optimal spray-function and quality at all times No need to send in for repair	Up to 25 years supply of spare parts.	[o]
		Price/durability efficiency	Profitable investment / best price-durability-ratio	The spray microfilter is fast and easy to exchange to avoid dirt in the spray channels	One of the smallest instrument heads in this price class		[o]
		Price/durability efficiency	Protection of investment	Small Head: Head diameter: 10,2 mm Head height: 14,7 mm	Relaxed treatment More sensitivity in the fingers No slipping longer have to get a second grip No fatigue during long treatments Safe treatment		[o]
		Price/durability efficiency	Decrease in illumination from thermal & chemical damage through regular disinfection / sterilisation	Better grip due to KaVo EXPERT grip	Easier and faster external cleaning: time saving		[o]
		Price/durability efficiency	Time-consuming removal of debris & contamination in the spray media channels	New design without edges, good grip thanks to the surface KaVo EXPERT grip	Faster and more reliable change of cone angle during treatment		[o]
		Price/durability efficiency	Visibility problems / limited access in molar region	Flexible latching nose	Fast setup of the workplace Safe preparation Reserve Safe clamping even at high load	Chuck test with chuck tester, especially in comparison to NSK	[o]
X	3	Equipment efficiency and Safety	Rough surfaces and edges lead to pressure points on hand, and smooth ones lead to fatigue (high exertion of force)	Chuck retention force up to 30N			[o]
		Work efficiency	Smooth surface, easy to clean				[o]
		Work efficiency	Easy to fit contra angle on the motor				[o]
		Work efficiency	Bur slipping, loosening of the bur				[o]
Weitere Verkaufsfargumente							
		Treatment quality	Uneven running, poor working precision				[o]
		Treatment quality	Inefficient illumination at the preparation site				[o]
		Equipment efficiency and Safety	Unreliable cooling				[o]

